



Fragment obrazu z kolekcji Muzeum
Józef Brandt (1841-1915)

*Aktualności, ogłoszenia i wydarzenia w Muzeum Polskim w Rapperswilu.
Zapraszamy do zapoznania się z naszym newsletterem.*

Newsletter

Numer 5. - marzec 2015

Wystawa w Sejmie RP "Zbiory Muzeum Polskiego w Rapperswilu".



Marszałek Sejmu - Radosław Sikorski

5 lutego 2015 r. w Sejmie RP odbył się wernisaż wystawy "Zbiory Muzeum Polskiego w Rapperswilu".

Otwarcia wystawy dokonał Marszałek Sejmu - Radosław Sikorski. W otwarciu uczestniczyli m.in. Dyrektor Muzeum Polskiego w Rapperswilu – Anna Buchmann, Naczelny Dyrektor Archiwów Państwowych - prof. Władysław Stępiak, Dyrektor Departamentu Dziedzictwa Kulturowego MKiDN - Jacek Miler, Ambasador Szwajcarii - Lukas Beglinger, Dyrektor Archiwum PAN - dr Hanna Krajewska, członkowie Towarzystwa Rapperswilskiego, Towarzystwa Polsko Szwajcarskiego, Stowarzyszenia Muzealników Polskich, pra-

cownicy muzeów i archiwów Warszawy oraz parlamentarzyści.

Wystawa została przygotowana przez Towarzystwo Rapperswilskie. Na 27 planszach została przedstawiona historia i zbiory Muzeum Polskiego w Rapperswi-



lu. Na wystawie była także eksponowana butelka z garścią prochów druków i rękopisów rapperswilskich, które spłonęły w Warszawie podczas Powstania Warszawskiego w 1944 r. Butelka ta pochodzi ze spuścizny archiwalnej prof. Stefana Vrtel-Wierczyńskiego, przechowywanej w archiwum PAN w Warszawie.



Ambasador Szwajcarii - Lukas Beglinger



Aktualności

Muzeum Polskie w Rapperswilu

Numer 5. - marzec 2015



Warsztaty wielkanocne 15 marca (niedziela)

Zapraszamy Państwa wraz z pociechami na warsztaty wielkanocne, na których dorośli jak i dzieci będą mogli tworzyć własnoręcznie dekoracje świąteczne.



Kiedy: 15 marca 2015 godz. 12:00 - 17:00

Gdzie: Muzeum Polskie
Zamek Rapperswil (2. piętro)

Cena: 15 CHF/os.

W rodzinie powyżej 2 osób kolejne dzieci/młodzież otrzymują **zniżki o 5 CHF na każdym bilecie.**

W cenie warsztatów są zapewnione materiały oraz wstęp do muzeum.

Rodzice/opiekunowie którzy nie zamierzają uczestniczyć w warsztatach płacą jedynie wstęp do muzeum (5 CHF).

W czasie trwania warsztatów będzie można za małą opłatą spróbować wielkanocnych specjalności z Polski i nie tylko!

Chęć uczestnictwa prosimy kierować na: polenmuseum@gmail.com



Niedziela z bajką

“Zaczarowany ołówek” czyli niedziela z bajką

W każdą niedzielę dla dzieci, które odwiedzą nas, muzeum przygotowało pokazy bajek.

Jesteśmy wdzięczni FilMOTECE Narodowej, która udostępniła nam po preferencyjnej cenie odcinki “Zaczarowanego ołówka” tak bardzo lubianej bajki dla dzieci. Zacza-



rowany ołówek jest animowanym serialem rysunkowym zrealizowanym w Studiu Małych Form Filmowych Se-ma-for

w latach 1964-1977. Opowiada o przygodach chłopca imieniem Piotrek i pieska, którym w rozwiązywaniu najróżniejszych problemów pomaga zaczarowany ołówek. Wszystko, co nim narysują, materializuje się. Seria nie zawiera dialogów.

W ramach projektu “Łódź Bajkowa” 25 września 2011 roku, przed budynkiem Łódzkiego Domu Kultury uroczyście odsłonięto pomnik bohaterów Zaczarowanego ołówka.

Wydarzenia

Muzeum Polskie w Rapperswilu

Numer 5. - marzec 2015



Rzeźba Beaty Czapskiej

(wystawa - lato 2015)

Wystawa rzeźby Beaty Czapskiej

BEATA CZAPSKA urodzona w Warszawie, zamieszkująca na stałe w Paryżu, jako rzeźbiarka debiutuje w 1980 roku w pracowni, znanego artysty francuskiego René Coutelle, by dziesięć lat później całkowicie poświęcić się pracy nad „czystą formą”. Prace wystawia od 1992 roku. Jest członkiem francuskiego związku artystów i plastyków „Maison des Artistes” i polskiego związku ZPAP. Poprzez perfekcyjny warsztat i trafne użycie materiału w swojej interpretacji formy daje bryle szczególną siłę wyrazu. Pracuje między innymi w marmurze, granicie, bazalcie, drewnie i brązie, ale też w kamieniach półszlachetnych i żywicy. Twórczość jej obejmuje przede wszystkim obszar flory i fauny. Artystkę szczególnie pociąga świat dzikich zwierząt, w którym poszukuje wyrazu dla niezależności, tak charakterystycznej dla życia w naturze. W zwierzętach odkrywa cechy właściwe gatunkowi ludzkiemu, by w rzeźbie dać wyraz ich zbieżności z naturą człowieka. Tworząc bryłę, stara się przeniknąć w życie i ruch zwierzęcia. Na sposób szamana przeżywa to, co czuje zwierzę, towarzyszy mu i podziela jego byt. Poza fauną i florą rzeźbi także postacie ludzkie, m.in. portrety w kamieniu i brązie. Pracując nad postacią, czy portretem stara się odkrywać wewnątrz modela, charakter medytacyjny, walory poetyckie i filozoficzne postaci.



Rzeźba Ewy Rossano

(wystawa - lato 2015)

Wystawa rzeźby Ewy Rossano

EWA ROSSANO urodziła się w 1973 r. we Wrocławiu. Artystka uzyskała dyplom z malarstwa we wrocławskiej Akademii Sztuk Pięknych, a z rzeźby – w Ecole Supérieur des Art Décoratifs w Strasburgu. Kompozycje artystki są połączeniem brązu ze szkłem, które mimo pozorowanej odmienności tworzą harmonijną całość. Najsłynniejsza rzeźba - *Kryształowa Planeta*, autorstwa Ewy Rossano, symbolizująca jedność współczesnego świata, znajduje się tuż przy wejściu do wrocławskiej Dzielnicy Wzajemnego Szacunku. Dwumetrowa, wykonana z brązu rzeźba przedstawia kobietę w sukni w formie kuli ziemskiej. Rzeźba ma symbolizować jedność współczesnego świata, „z którego różnorodności czerpiemy wszyscy, nie tracąc przy tym własnej tożsamości”. Rzeźba *Kryształowa Planeta* oraz ponad 40 innych form i 30 obrazów Ewy Rossano promowały Wrocław na międzynarodowej wystawie przed Pałacem de la Muette w Paryżu w siedzibie Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju. W 2011 roku Parlament Europejski zdecydował, że miniatura *Kryształowej Planety* będzie statuetką nowej europejskiej nagrody Prix International Jean Rey, którą mają otrzymywać osoby wyróżnione za wybitne zasługi dla ludzkości.

Wrocławską artystką Ewa Rossano jest autorką m.in. statuetki Angelusa, wręczanej laureatowi Literackiej Nagrody Europy Środkowej Angelus oraz pomnika Anioła Ślązaka, znajdującego się w ogrodzie Ossolineum.



2 - 6 września 2015

37. Konferencja Muzeów, Archiwów i Bibliotek Polskich na Zachodzie.

Stała Konferencja Muzeów, Archiwów i Bibliotek Polskich na Zachodzie stawia sobie za cel umacnianie współpracy między instytucjami członkowskimi, wymianę doświadczeń, pomoc w zbieraniu poloników, wspólną akcję informacyjną i wzajemne przedstawienie dorobku instytucji członkowskich. Działalność MABPZ obejmuje m.in. organizowanie Sesji Plenarnych, wspólnych ekspozycji, wymianę wystaw, publikację biuletynów, materiałów naukowych, wydawnictw informacyjnych, sympozjów i konferencji.

Tematem tegorocznej konferencji jest: Mecenat artystyczny, finansowy i kościelny instytucji członkowskich Stałej Konferencji Muzeów, Bibliotek i Archiwów na Zachodzie.

Celem jest upamiętnienie mecenasów i fundatorów związanych z dziedzictwem narodowym poza Polską oraz stworzenie bazy danych osób, które przyczyniły się do powstania, utrzymania, wzbogacenia zbiorów naszych instytucji.

Miejsce obrad sesji to ośrodek seminaryjny w Männedorf nad Jeziorem Zuryskim.

Więcej informacji na stronie internetowej [tutaj>>>](#)

Nowości wydawnicze

Muzeum Polskie w Rapperswilu

Numer 5. - marzec 2015

Autografy ze zbiorów Muzeum Polskiego w Rapperswilu

Wybór i opracowanie Ewa Furmańska oraz Izabela Gass

Autografy - w prezentowanym wydaniu rozumiane jako własnoręczne podpisy znanych osób - pokazują jak interesujące są zbiory archiwum Muzeum Polskiego w Rapperswilu. Przedstawiamy list lub jego fragment, aby czytelnicy mogli się przekonać jak żywa była wymiana myśli pomiędzy ludźmi kultury, sztuki, literatury czy polityki, którzy z różnych powodów znaleźli się na emigracji. W założeniu

jest to publikacja promująca zbiory rapperswilskie, dająca satysfakcję z obcowania z własnoręcznym podpisem, możliwością poznania portretów twórców i ich myśli zawartych w listach.

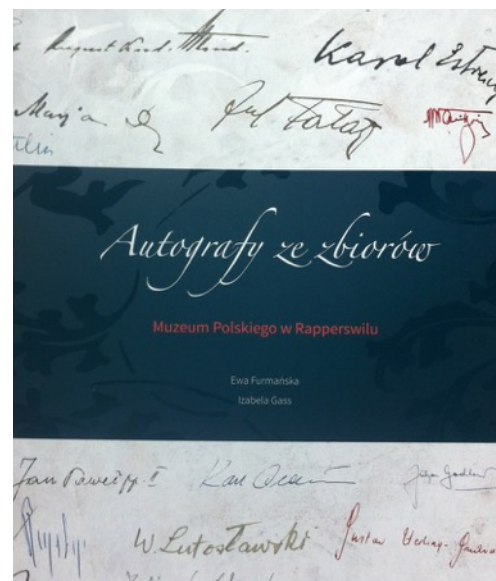
Polscy emigranci w Szwajcarii i Polacy w kraju potwierdzają poprzez korespondencję jak ważne jest to Muzeum dla przyszłości obu narodów i idei kulturowego przetrwania w jednoczącej się Europie.

Prezes Towarzystwa Rapperswilskiego

Dr Hanna Krajewska

Fragment wstępu: "Autografy ze zbiorów Muzeum Polskiego w Rapperswilu"

Do nabycia w muzeum w cenie 10.- CHF



Nowości wydawnicze



Literatur als Mittlerin über Grenzen hinweg

Literatur als Mittlerin über Grenzen hinweg

90-ta rocznica urodzin wybitnego niemieckiego tłumacza i popularyzatora literatury polskiej Karla Dedeciusa była pretekstem do zorganizowania w 2012 roku w siedzibie Konsulatu Generalnego RP w Monachium sesji naukowej.

Referaty oddające hołd dokonaniom Jubilata, jak również poświęcone złożonej i niełatwej pracy tłumacza wygłosili m. in. Manfred Mack (Deutsches Polen-Institut, Darmstadt), dr Ibon Zubiaur (Instituto Cervantes, München), dr Andreas Lawaty (Nordost-Institut Universität Hamburg), dr Przemysław Chojnowski (Institut für Slavistik, Universität Wien), Ilona Cze-

chowska (Collegium Polonicum, Europa-Universität Viadrina Frankfurt /O). Głównymi pomysłodawczyniami tego spotkania były Nina Kozłowska oraz dr Małgorzata Zemla (Universität München). Książkę (w języku niemieckim), noszącą tytuł: Literatur als Mittlerin über Grenzen hinweg sfinansowały Muzeum Polskie w Rapperswilu i Muzeum Kard. Adama Kozłowieckiego w Hucie Komorowskiej. Tę ciekawą pozycję o roli tłumacza, jako budowniczego mostów między różnymi kulturami, można nabyć w cenie 10.- CHF w Muzeum Polskim.

Anna Piotrowska

Archiwum

Muzeum Polskie w Rapperswilu

Numer 5. - marzec 2015



Wirtualne archiwum 2. Dywizji Strzelców Pieszych

W ramach współpracy Muzeum Polskiego oraz Instytutu Pamięci Narodowej, do naszej instytucji przyjechało w styczniu dwóch pracowników IPN w Warszawie. Panowie Jacek Słoma oraz Tomasz Stempowski kontynuują prace nad projektem digitalizacji zbiorów 2. Dywizji Strzelców Pieszych.

Efektom prowadzonych działań mają być: publikacja albumu obrazującego życie codzienne internowanych żołnierzy 2 DSP oraz publikacja na stronie internetowej Muzeum opracowań cyfrowych kopii dokumentów wraz z komentarzem.

Digitalizacja dokumentów i fotografii 2. Dywizji Strzelców Pieszych internowanych w Szwajcarii (1940-1945) jest częścią większego projektu digitalizacji całych zbiorów pochodzących z archiwum Muzeum Polskiego w Rapperswilu. Obecnie

jest w przygotowaniu projekt wirtualnych prezentacji materiałów ze zbioru III-1/1 INTERNOWANI – „Żołnierze 2. DSP w Szwajcarii” z lat 1940-1946. Materiały te aktualnie opracowywane są w Centrali IPN przez pracowników Biura Udostępniania i Archiwizacji Dokumentów. Kolejnym etapem będzie udostępnienie on-line kopii tychże dokumentów opatrzonych merytorycznym komentarzem. Udostępnienie za pośrednictwem strony internetowej Muzeum Polskiego w Rapperswilu pierwszej transzy dokumentów planowane jest na połowę 2015 roku. Równocześnie prowadzone są działania informatyków reprezentujących obie instytucje, zmierzające do wygenerowania platformy prezentacji odpowiedniej pod względem technicznym jak i wizualnym. W Muzeum Polskim w Rapperswilu prowadzona jest także digitalizacja i opracowanie merytoryczne w ramach zbioru III-1/2 INTERNOWANI „Pamiętki – ślady po Internowanych”, obejmującego materiały z lat 1939-2009.

Zbiór ten składa się z materiałów zgromadzonych przez Jerzego Ruckiego – jednego z internowanych w Szwajcarii w czasie II wojny światowej. Prowadził on i dokumentował działalność zmierzającą do upamiętnienia obecności i dokonania polskich żołnierzy w okresie internowania w Szwajcarii. Do swojej działalności Jerzy Rucki wciągnął nie tylko byłych internowanych, ale również przedstawicieli lokalnych i państwowych władz szwajcarskich i reprezentantów instytucji polskich.

Jacek Słoma



**INSTYTUT
PAMIĘCI
NARODOWEJ**

REDAKCJA

Redakcja: Monika Czepielewska

Opracowanie merytoryczne:
Anna Buchmann
Anna Piotrowska
Monika Czepielewska

Korekta tekstów: Anna Piotrowska

Tłumaczenie: Jan Eberle

Projekt graficzny: Monika Czepielewska

ADRES

MUZEUM POLSKIE
Zamek Rapperswil
Postfach 1251

CH-8640 Rapperswil
Szwajcaria

muzeum.polskie@muzeum-polskie.org

Tel: 0041 (0)55 210 1862
Fax: 0041 (0)55 210 0662

www.muzeum-polskie.org

DOTACJE NA MUZEUM

Muzeum otrzymało status organizacji pożytku publicznego (Organizacja Non-Profit) i przekazywane na rzecz muzeum dary można [odpisać od podatków](#).

Kontoinhaber: Freunde des Polenmuseums

Bank: Bank Linth LLB AG, 8640 Rapperswil

Konto: 125672.2018

IBAN: CH92 0873 1001 2567 2201 8

Swift: LINSCH23

